

Paris
Goutte
d'Or

LA GOUTTE D'OR

en fête

23 JUN au
1er JUILLET
1990

CONCERTS
NOUJOU ME EL RAY
BALLET AMERICAIN
GROUPE BRÉSILIENNE
RAP, JAZZ, ROCK

DISCO
FRANCK & STAF



EXPOS

CHARS

ANIMATION

CRISSE, TENNIS

DEBAT
"A LA GOUTTE D'OR
UNE ECOLE DE LA
REUSSITE ?"

KERMESSE

Cet ensemble de manifestations est organisé par les Associations suivantes:

- Accueil & Promotion - Accueil-Goutte d'Or/Secours Catholique - ADCLJC - ADOS - AIDDA - APSGO
- ASFI - ATMF/Centre Doc - Arbre Bleu - Enfants de la Goutte d'Or - Espoir Goutte d'Or - Citoyenneté 18è
- Habiter au Quotidien - Paris-Goutte d'Or.

Avec le soutien du FAS, de Jeunesse et Sports, de la DASES et de la Ville de Paris.

INTRODUCTION

"La Goutte d'Or en Fête", c'est une tradition entretenue depuis 17 ans par l'ADCLJC et le 5è Festival interassociatif d'une dizaine d'associations, le soutien de quelques autres, la collaboration de la paroisse St Bernard, la bienveillance de la municipalité et le concours financier de la Ville de Paris, du FAS, de la DASES et de Jeunesse et Sports.

Le quartier de la Goutte d'Or est conscient de ces efforts et remercie le concours de tous.

Le développement du secteur associatif sur le quartier doit son effort à l'opération "Ilot Sensible" qui a permis à nombre d'associations bénévoles de s'implanter ou de s'affirmer. Il le doit aussi à l'action efficace de partenariat qui recouvre tous les secteurs d'activités : animation, sports, périscolaire, formation et emploi, prévention de la délinquance et toxicomanie, santé et protection des habitants.

La fête n'est que l'expression joyeuse de cette action commune.

DEROULEMENT DE LA FETE

Nous devons une reconnaissance toute particulière à l'administration des Parcs et Jardins qui a bien voulu autoriser que les manifestations se déroulent au Square Polonceau, devant les jardins fleuris, fraîchement installés, sous le kiosque et les luminaires enguirlandés.

Les barrières de protection pour les travaux en cours ont été enlevées la veille pour nous permettre d'investir les lieux, et beaucoup ont pensé qu'en même temps que la fête des associations de la Goutte d'Or, il s'agissait de l'inauguration du complexe proposé par la Ville pour l'animation des enfants et le repos des habitants. De ce fait, ce lieu a commencé à vivre intensément et nous devons espérer que ça continuera !

Mais durant ces jours du 23 juin au 2 juillet, c'est le quartier tout entier qui a été investi par le défilé de char, le cross, le carnaval, les jeux pour enfants, les artistes placés aux carrefours. Des journées d'information, des spectacles ont eu lieu à la Salle St Bruno, des débats et expositions permanentes au Centre culturel du 28 rue Lagouhat et tous les locaux associatifs ont proposé des animations.

L'ADCLJC a assuré l'organisation technique de la fête et le financement des groupes et intervenants extérieurs au nom du collectif des associations selon les options choisies en commun. Elle a pris en charge en particulier les spectacles et les concerts publics.

Les Concerts

Plutôt qu'un concert d'ouverture et de clôture, nous avons préféré tout regrouper les derniers jours. Par contre, la fête s'est annoncée par un défilé publicitaire de chars à travers tout le quartier, et a continué par des manifestations sportives et des jeux à un rythme soutenu jusqu'à la fin.

Concerts du samedi 30 juin : Rock CHATTERTON & Ballets Africains BATAPON

Ce concert, précédé d'une formation de jazz ayant animé durant l'après-midi la kermesse des enfants, entraîne une large participation des adultes. C'est la fête pour tous. Prestation époustouflante de BATAPON, compagnie pluri-ethnique, musiciens, percussionnistes, danseurs d'origine italienne, française, sénégalaise, guinéenne, antillaise. Ils sont 13 sur le podium.

Du public important (environ 2 000 personnes), manifestement alerté et venu pour ce spectacle, se dégage une atmosphère concentrée à travers ces danses imprégnées de cultures ancestrales d'ethnies divers o* BATAPON ne veut voir qu'une seule culture, "celle du sens de la vie".

Concerts du dimanche 1er juillet : Groupe Brésilien SAMBA RIO, MICE 44 & NOUDJOM EL RAY.

SAMBA RIO : 5 musiciens, une danseuse recréent l'ambiance chaleureuse et joyeuse de l'Amérique Latine au rythme de la samba et de la lambada. Le public y participe.

MICE 44 : Du rap pour les jeunes, c'est dans le goût du jour.

Enfin, le fameux groupe de raï marocian qui conserve au quartier ses traditions maghrébines. Elles ne sont plus majoritaires comme il y a une dizaine d'années. Mais malgré l'implantation de nombreux Africains, elles restent tenaces et continuent à rassembler un grand public.

"PARIS GOUTTE D'OR"

Le Cross

C'est la 5^e année consécutive qu'a lieu ce cross sous la forme de 3 courses sur route : 10km, 5km et 2km. Cette année, ce fut le dimanche 24 juin de 10h à 13h, le temps étant très clément.

En tout, il y eu plus de 500 participants, dont 200 jeunes du quartier pour les 2km. L'ambiance était très sympathique, tout le monde fut content.

Plus de 40 bénévoles ont assuré le bon déroulement de l'épreuve, que ce soit tout au long du parcours comme commissaires de course, au vestiaire, aux inscriptions ou à l'arrivée.

Mr Hervé Mécheri, adjoint au Maire de Paris (chargé de la jeunesse) avait accepté de venir remettre les coupes. Non seulement il le fit, mais il participa aussi aux 5 km. Le député du quartier était aussi présent.

L'impact sur le quartier est double :

* C'est d'abord l'occasion de battre en brèche la mauvaise réputation du quartier : en effet, les 10 km font venir à la Goutte d'Or beaucoup de personnes étrangères au quartier.

* Ensuite, c'est l'occasion pour un grand nombre de jeunes du quartier de participer à une épreuve sportive nouvelle.

Le débat public du 26 juin

Le débat public avait pour thème cette année "à la Goutte d'Or, une école de la réussite ?". Il était organisé avec la Coordination périscolaire (qui regroupe 9 des associations organisatrices de "La Goutte d'Or en Fête").

Le débat fut très intéressant, il a rassemblé 200 personnes parmi lesquelles de nombreux parents d'élèves, des enseignants et des jeunes lycéens. Les hasards du calendrier ont fait que ce même jour avait été choisi par l'inspectrice départementale de l'Education Nationale chargée de la Goutte d'Or, pour fêter son départ à la retraite, ce qui fut la cause de son absence et de celle de nombreux chefs d'établissement.

De même, il est regrettable qu'aucun élu de la majorité municipale parisienne n'ait été présent (M. Mécheri, retenu, avait demandé à l'un de ses collaborateurs d'assister en observateur au débat).

Cependant, les interventions furent de qualité : deux responsables d'associations de parents d'élèves (écoles Cavé et Doudeauville), le député du quartier (D. Vaillant), le directeur des écoles au ministère de l'Education Nationale (J. Ferrier), un responsable associatif (Paris Goutte d'Or) et la coordinatrice du périscolaire (C. Marchand). Et les débats qui suivirent permirent de clarifier bien des points.

Un compte-rendu a été publié et ce dossier sera repris à la rentrée, en prévision de la prochaine réunion plénière de la commission DSQ Goutte d'Or que présidera M. Juppé le 15 octobre.

EGDO (Enfants de la Goutte d'Or)

Les BOUA BOUA , théâtre et ateliers de marionnettes.

BOUA BOUA, groupe martiniquais pour faire connaître la culture antillaise.

Réunion de préparation

Celle-ci était particulièrement intéressante du fait que l'équipe BOUA BOUA nous permettait de prendre le relais, c'est à dire que tous les animateurs de la coordination ériscolaire ont pu bénéficier de l'apprentissage de la technique de marionnettes et a pu voir toutes les possibilités qu'elle offre : réalisation de marionnettes, chants, expression théâtrale, improvisation... Il est donc possible d'exploiter ces idées les prochaines années.

Création des BOUA BOUA

Toute une après-midi à la Salle St Bruno, en présence du groupe et de 15 animateurs des diverses associations, les enfants ont crée leurs marionnettes avec des matériaux de récupération (bois, tissu, graines...) ce qui laissait libre court à leur imagination. Celles-ci devaient être présentées lors d'un défilé dans la rue, mais l'orage ayant frappé, les marionnettes ont préféré se réfugier dans les bras de leurs créateurs au local d'EGDO. 70 à 80 enfants ont participé à cette parès-midi d'animation.

Spectacle BOUA BOUA

Celui-ci a été particulièrement apprécié par les petits, moyens et grands. Conte bilingue (français/créole), chants, musiques, danses. Tous participaient et apprenaient en même temps comment créer les instruments, les marionnettes.

On tapait dans les mains, on chantait, on écoutait. Intéressés, émerveillés, ils étaient nombreux (150) à partager ce voyage, si court soit-il, aux Antilles, ou tout simplement dans ce monde qu'aiment tant les enfants. En sortant, sous la pluie, il restait aux enfants, de ce moment, leur boua-boua.

Spectacle Enfants préparé et présenté par EGDO

Il est le fruit d'un travail de 6 mois avec un groupe de 7 jeunes filles de 6 à 12 ans qui ont crée textes, décors et costumes.

Peut-être n'était-ce pas parfait, il reste encore beaucoup de chemin à parcourir pour qu'elles se sentent à l'aise devant une salle "pleine de gens". Il leur faut davantage d'assurance pour la voix, l'improvisation, mais elles sont motivées et leur capacité de création et d'expression reste inexplorée. Un chant a terminé la prestation.

Accueil Goutte d'Or a proposé 4 morceaux de musique dansés par les enfants. Le Centre Lagouhat (ASFI/AIDDA/Accueil et Promotion) ont présenté des danses et un conte mimé.

Cette soirée a été appréciée par les enfants, leur travail étant valorisé du fait qu'il était vu. Des détails techniques ont rendu cette soirée un peu mouvementée. Toutefois, parents et enfants sont repartis contents d'avoir vu jouer leurs enfants, frères ou soeurs.

APSGO

L'APSGO a célébré cette année sa première participation active dans la fête de la Goutte d'Or.

Notre participation de fait a été essentiellement une présence, nous avons cependant pu (grâce à la bonne entente inter-associative) mener à bien un certain nombre d'activités :

- * Le tournoi de jeux de société
- * La disco en plein air
- * l'animation de la kermesse.

Le tournoi de jeux de société du 25 au 29 juin

Ce tournoi nous a été suggéré par les enfants que nous avons accueillis durant cette année scolaire.

En effet, en les écoutant, nous avons constaté, à plusieurs reprises, un besoin d'émulation dans le cadre ludique, une envie de se surpasser, de se distinguer, de s'affirmer pour être reconnu par l'autre, le juge. Nous avons pensé alors que l'organisation de ce tournoi pouvait répondre à cette aspiration.

Ce tournoi s'adressait à 2 tranches d'âge : les 7/12 ans et les 13/18 ans. Pour chacune d'elles, un jeu était proposé. Pour les premiers : puissance 4. Pour les autres : scrabble.

Notre fonction essentielle a été l'encadrement, nous avons veillé au bon déroulement des activités.

Du 25 au 28 juin, le tournoi a eu lieu au 8 rue Léon, la finale, quant à elle, s'est déroulée au 28 rue Lagouhat.

Il s'est déroulé dans les associations suivantes : EGDO, Centre Lagouhat, ADCLJC, Secours catholique, APSGO. Jeux proposés: scrabble, puissance 4;, dictionary, othello

Constatations :

Nous attendions davantage de ce tournoi. En fait, le résultat auquel nous sommes parvenu est le reflet parfait de notre manque d'expérience et de notre manque de moyens. L'assistance était peu importante et la motivation passable.

La préparation et l'organisation n'ont pas été ce qu'elles auraient dûes être, faute de temps (période d'examens...) et d'effectif.

Par ailleurs, l'éventail de jeux proposés était tout à fait insuffisant, nous n'avons pu, de ce fait, nous adresser qu'à un type de personnes. Cet élément a constitué une entrave considérable.

Il ne faut pas cependant être tout à fait négatif, en effet, toute expérience est bénéfique. Lacunes et erreurs constituent d'ores et déjà notre atout majeur puisqu'elles sont notre apprentissage.

La Disco en plein air

Cette initiative a été le fait de deux jeunes du quartier : Franck et Staf.

C'est un élément d'une importance non négligeable, qu'il faut considérer. En effet, très proches des autres jeunes, ils étaient plus à même que quiconque de répondre avec exactitude à leurs envies. Cette fête était la leur, à travers leur musique, ils ont tenté de montrer la place qu'elle tient dans leur vie. Ils sont parvenus à faire entrer les gens en communion, à les unir par-delà leurs différences, pour un moment éphémère, mais qui demeurera longtemps présent parmi chacun de nous.

L'harmonie a atteint son paroxysme dans une ambiance chaleureuse et très humaine. Pour réaliser au mieux leur projet, ils ont apporté leur propre matériel : sono et importante diversité de musique.

Constatations :

Au cours de cette manifestation, nous avons aidé à mettre en place le podium, le reste de notre participation a été d'animer au mieux cette fête, chose qui n'a pas été pénible puisque nous en avons pleinement profité, cette boom nous était destinée.

Dans le comportement des enfants, nous avons d'abord constaté un léger scepticisme, ils étaient réticents au fait de se mélanger "aux grands". Puis, lorsque la foule les a rendus invisibles, ils sont enfin redevenus eux-mêmes et n'ont plus cessé.

La Kermesse du samedi 30 juin

La kermesse a été marquée par des conditions météo très favorables qui ont contribué au bon déroulement des jeux et attractions mis en place.

Le groupe de jazz, avec son animation musicale, a mis beaucoup de chaleur dans tous les coeurs. Bien que les enfants auxquels était destinée cette musique n'y soient guère initiés, ils ont semblé beaucoup apprécier.

L'APSGO a pris en charge 5 stands dont un en collaboration avec les "Enfants de la Goutte d'Or".

- Attraper une pomme dans un bac rempli d'eau.
- Escalader une pente garnie au préalable d'une eau savonneuse.
- Effectuer un parcours déterminé pieds joints dans un sac de pomme de terre.
- Vider des boîtes de conserve et en toucher le maximum.

Les récompenses pour chaque vainqueur étaient des bonbons et un ballon.

Constatations :

Là encore, le manque d'organisation préalable et de moyens peuvent être mis en avant. Cette kermesse a cependant été très positive, nous avons senti les enfants s'épanouir, se divertir, ils semblaient très heureux.

Cette manifestation marque dans notre quartier un rituel magnifique qu'il faut tenter de préserver. Les enfants ont besoin de structures de ce type pour pouvoir se libérer de leur sombre existence des rues.

En guise de conclusion, nous pouvons dire que nous avons perçu cette fête de façon bien différente des années antérieures. En effet, il est bien plus aisé d'y assister en qualité de spectateur passif que d'y avoir une fonction à accomplir.

Ceci nous a permis de prendre conscience du travail fourni par la coordination et de l'apprécier bien davantage.

Nous tenons à remercier tous ceux qui, par leur soutien (quel qu'il soit), nous ont permis de mener à bien nos projets. Il faut que cette fête, malgré les multiples menaces extérieures, puisse continuer d'exister.

ADOS

Défilé de chars le 23 juin

Préparation

L'association ADOS a pris en charge le défilé de chars dans les rues de la Goutte d'Or, samedi 23 juin après-midi. Cette manifestation avait pour but de permettre à tous ceux qui le souhaitent, quel que soit leur âge ou leur origine, de participer à une fête ensemble et de s'exprimer. Elle devait aussi démarrer le Festival avec un peu d'éclat.

Cinq plateaux Iveco ont été loués à prix avantageux à France Location. Ils ont été mis à la disposition de différents groupes, à charge pour eux de les aménager et décorer, ADOS se chargeant de fournir un chauffeur et mettant à disposition des matériaux récupérés : tissus, bois, etc... Les plateaux étaient disponibles dès vendredi après-midi et ont été décorés en plein air dans le square Polonceau, permettant ainsi à de nombreux enfants d'y participer.

Le Carnaval

Quatre des chars représentaient des parties du monde : Algérie avec un dromadaire, Mali avec une case africaine, Amérique avec des tentes indiennes, Antilles avec la participation du groupe des petites fleurs d'outre-mer. Le cinquième char servait d'atelier pour déguiser les enfants.

Le cortège s'est ébranlé vers 15h, il a tourné une heure et demi dans les rues de la Goutte d'Or. Le spectacle offert, la sono du char antillais, le bouche à oreille ont suscité la présence de nombreux spectateurs. Les participants, qui restent en grande majorité des enfants, étaient très contents de leur carnaval.

Bilan et remarques

Une telle manifestation ne nécessite pas un budget très important et elle a l'avantage de permettre à tous ceux qui le souhaitent de s'exprimer.

Il faut cependant souligner qu'elle demande beaucoup de temps de préparation et d'ingéniosité. La plus grande part des groupes sollicités ont refusé de participer, faute de temps ou, surtout, faut d'idées pour décorer un char. Cette première réalisation suscitera peut-être encore des vocations et permettra de faire participer un plus grand nombre de personnes, et notamment des adultes.

Il faut souligner aussi que ce type de manifestation permet à chacun de participer à sa manière, ainsi, plusieurs commerçants ont soutenu cette initiative en donnant des matériaux de décoration, des boissons pour le pot qui a suivi le Carnaval ou des cadeaux pour récompenser les groupes participants.

LA "GOUTTE D'OR EN FETE" RESULTAT D'UN TRAVAIL INTERESSANT

Quelles que soient les initiatives de chaque association, toutes ont concouru à la réalisation de cette fête. Au fil d'une concertation en cours dès le mois de janvier, toutes ont contribué à l'élaboration du programme et à sa mise en place.

Certaines activités ont été réalisées en commun :

* Une EXPOSITION AU Centre interculturel 28 rue Lachouat intitulée "LE MONDE EST MON PAYS" et se déroulant tous les jours de la fête.

Ce travail a représenté une longue préparation par les enfants eux-mêmes allant à la découverte du monde à travers des visites d'expos, des visionnages diapos, des récits, des dessins, découpages et collages, etc...

Le but était la rencontre avec leurs origines et les diverses cultures. L'école Marx Dormoy y a participé au cours de l'année sur le thème du Togo.

* UN TOURNOI DE JEUX DE SOCIETE

Se déroulant tous les jours dans chaque local associatif, tous les jours, avec distribution de prix sur le podium.

* UN TOURNOI DE TENNIS

Organisé par les jeunes du quartier durant toute la fête, dont les coupes furent également distribuées sur le podium au moment des concerts.

* UNE KERMESSE

Ambiance musicale avec le Groupe Al. bic Jazz, stands divers organisés par l'ensemble des associations et un stand inter-associatif où le public pouvait s'informer et s'associer aux différents projets.

POUR CONCLURE

Nous devons nous féliciter de l'élargissement de la vie associative avec la naissance de nouvelles associations constituées des jeunes du quartier eux-mêmes, qui prennent la relève.

Au total, 14 associations étaient directement impliquées dans le déroulement du festival. ADOS avait de plus l'ambition d'élargir cette participation à d'autres groupements ethniques et culturels de la Goutte d'Or en ouvrant la fête par un défilé de chars dont le montage était confié à chacun. Le résultat n'a pas donné ce que l'on espérait, mais le défilé a tout de même eu lieu, à la grande joie des enfants. Tant pis pour notre image ! Cela prouve qu'il reste un certain travail pour faire bouger plus de monde.

Mais un nombreux public nous a encouragé. La fête est peut-être bien un moyen privilégié pour rassembler et éveiller un grand nombre à la vie du quartier. Elle se referme sur l'image du square Polonceau magnifiquement décoré par les soins de l'ASFAM et l'Arbre Bleu, réfléchissant déjà à un nouveau décor pour l'an prochain.

LA GOUTTE D'OR

en fête

DEBAT PUBLIC "A LA GOUTTE D'OR, UNE ECOLE DE LA REUSSITE ?"

MARDI 26 JUIN - 20 h 30

SALLE SAINT-BRUNO

(9 rue St Bruno - près de l'église St Bernard) - ENTREE LIBRE

Madame, Monsieur,

Dans le cadre de "LA GOUTTE D'OR EN FETE - 1990", les Associations du quartier (membres ou non de la Coordination Périscolaire - cf ci-dessous) organisent un DEBAT PUBLIC sur le thème :
"A LA GOUTTE D'OR, UNE ECOLE DE LA REUSSITE ?"

Deux points principaux y seront abordés :

- la ZEP Goutte d'Or et les moyens existants.
 - postes d'enseignants,
 - locaux
 - moyens spécifiques pour lutter contre l'échec scolaire
- le travail des associations de la Coordination Périscolaire
 - soutien scolaire
 - ateliers
 - projets interculturels et intégration

La politique de Développement Social du Quartier qui vient d'être reconduite (et à laquelle participent les Associations organisatrices) et la politique de Zone d'Education Prioritaire (dont on nous dit qu'elle doit trouver un nouveau souffle) concourent au même objectif: la prise en charge des problèmes du quartier de façon globale, avec la participation de toutes les personnes concernées (Ville, Ministères, Elus, Enseignants, Travailleurs Sociaux, Habitants, Associations et autres Institutions).

C'est pourquoi nous serions heureux si vous acceptiez de participer à ce débat.

Pour l'ensemble des Associations:

Corinne MARCHAND, Coordination Périscolaire
(Contact: "Les Enfants de la Goutte d'Or" - 30 rue de la Charbonnière - 75018 PARIS - Tél.: 42 52 69 48)

Associations organisatrices :

- Les Associations membres de la coordination Périscolaire:
Accueil & Promotion, Accueil-Goutte d'Or (Secours Catholique), ADCLJC, ADOS, AIDDA, APSGO, ASFI, ATMF (Centre Doc), Enfants de la Goutte d'Or,
- Autres associations:
Arbre Bleu, ASSFAM, Citoyenneté 18è, EGO, Habiter au Quotidien et Paris-Goutte d'Or

6 CHARGES

FW AUTRES ACHATS ET CH EXTERNE	52685,19
6061 ESSENCE	
6062 ALIMENTATION	5983,00
6063 FOURNIT ET PTT MATE	5574,55
6064 FOURNIT SPORT LOISIR	11751,30
6065 FOURNITURES ADMINIST	
6066 AUTRES FOURNITURES	
6110 SERVICES ACHETES EXTERIEUR	350,00
6131 LOCATIONS HEBERGEMENT LOCAUX	2000,00
6132 LOCATIONS VEHICULES	8530,92
613310LOCATION MAT TECHNIQ	12258,42
61333XLOCATION LOCKX PRINCI	
6151 ENTRT REPAR VEHICULES	
6152 ENTRT REPAR MAT ET LOCAUX	
616 ASSURANCES	2700,00
617 ETUDES FORMATION	
6180 DIVERS ET COLLOQUES	
6181 divers: fête, sport, documenta.	
621 VACATIONS FACTUREES	1500,00
622 HONORAIRES	
623 PUBLICITE	1930,00
6241 TRANSPORTS EXTERIEURS	
6242 INDEMNITES KILOMETRIQUES	
626 FRAIS TEL ET PTT	107,00
627 SERVICES BANCAIRES	
FX IMPOTS TAXES ET VERSTS ASSIMILES	0,00
631 TAXE SUR SALAIRES	
6351 TAXES HABITATION	
6352 REDEVANCE TV	
6353XDROITS ENREG ET TIMBR FISCAUX	
6354 TAXES BONS CAISSE	
FY SALAIRES ET TRAITEMENTS	9700,00
64XXX SALAIR PRIM INDEMN SUPPL FAM	9700,00
FZ CHARGES SOCIALES PATRONALES	0,00
645/7 COTIS SECU CHOM MUTL MEDECINE	
GE AUTRES CHARGES	45000,00
651/4 cachets drts auteurs	45000,00
6541 PERTES SUR CREANCES	
GR INTERETS ET CHARGES ASSIMILEES	0,00
661 CHARGES D INTERETS	
HE CHARGES EXCEP DE GESTION	0,00
6711 AMENDES DONS ...	
672 CHARGES SUR EXERC ANTER	
HF CHARGES EXCEP EN CAPITAL	0,00
675 VALEUR COMPTABLE ACTIFS CEDES	
GA DOTATIONS AMORT ET PROVIS	0,00
6810 DOT AMORT ET PROV	
GD DOTATIONS PROV RISQUES ET CHARGES	0,00
6815 DOTATIONS PROV RISQUES	
TOTAL CHARGES	107385,19

7 PRODUITS

FI PRODUCTION VENDUE	0,00
706 VENTE SERVICES	0,00
7081 PRODUITS REPAS ALIM Bar, sandwich	8233,40
7082 AUTRES PRODUITS Allos et Sponsor	8669,88
7083 PRODUITS D'ENTREE Cross + Jeux + Tournois	5352,60
7084 LOYERS RECUS	
7085 REMB ASSURANCES	
FP REPRISES SUR AMORT ET PROVIS	0,00
781 REPRISE AMORT	
FO SUBVENTIONS D EXPLOITATION	0,00
74 SUBVENTION D'AJES. Prev etc Jeux AEV	25000,00 16000,00
GK PRODUITS DES VALEURS MOBILIERES	0,00
762 REVENUS DES TITRES	
GM REPRISES SUR PROVISIONS FINANC	0,00
786 REPRISE SUR PROV	
HA PRODUITS EXCEP DE GESTION	0,00
772 PRODUITS S EXERC ANTER	
HB PRODUITS EXCEP EN CAPITAL	0,00
775 PRODUITS DE CESS ACTIFS	

10 septembre 90

ASSOCIATION DES JEUNES
DE LA CHAPELLE
(A.D.C.L.J.C.)
5, Rue Ordener, 5
Tél. 607.74.66 - 75018 PARIS

résultat de l'activité : -44129,31

en attente FAS notification 40 000

63255,88

LA GOUTTE D'OR

en fête

du 23 JUIN
au 1er JUILLET
1990

KERMESSE

jeux et attractions
animation musicale:
"Alambic Jazz"

Samedi 30 Juin

De 14 h à 18 h - Square "Passage Léon"

THEATRE

joué par des enfants
du quartier

Jeudi 28 Juin

Salle St Bruno - 17 h 30

ANIMATION ENFANTS

avec la compagnie "Boua Boua"

Mercredi 27 Juin

14 h - Salle St Bruno

PERFORMANCE ARTISTIQUE

"Artistes toujours, résidents d'un jour"

Samedi 23 Juin

Rues du quartier

DEFILE DE CHAR

Samedi 23 Juin

à partir de 14 h - rues du quartier

5e CROSS

DE LA GOUTTE D'OR

3 courses : 10 km, 5 km et 2 km

Dimanche 24 Juin

A partir de 10 h

Rues du quartier

(Inscriptions: voir dernière page)

DISCO EN PLEIN-AIR

animée par Franck et Staf

Vendredi 29 Juin - 19 h/22h - square Passage Léon

CONCERTS PUBLICS :

SAMEDI 30 JUIN

• 19 h : Rock

CHATTERTON

• 21 h : Ballets Africains

BATAPON

DIMANCHE 1er JUILLET

• 17 h : Groupe brésilien

SAMBA RIO

• 19 h : MICE 44

• 20 h : Groupe maghrébin

NOUDJOUR EL RAY

Square Passage Léon

DEBAT PUBLIC

"A LA GOUTTE D'OR,
UNE ECOLE DE LA RÉUSSITE?"
avec des représentants de l'ensemble
des institutions concernées

Mardi 26 Juin

20 h 30 - Salle St Bruno

EXPOSITIONS

"Le Monde est mon pays"

"J'écris ton nom, Liberté"

Toute la semaine

Centre interculturel - 28 rue de Laghouat

TOURNOI DE JEUX DE SOCIÉTÉ

25, 26, 27 et 29 Juin

17 h à 19 h - Locaux associatifs

Finale: le Vendredi 29 Juin à 17 h

28 rue de Laghouat

(Inscriptions: voir dernière page)

TOURNOI DE TENNIS

Du 20 Juin au 1er Juillet

Terrain de Sports

(Polonceau/Goutte d'Or)

(Inscriptions: voir dernière page)

Associations organisatrices :

Accueil & Promotion,

Accueil-Goutte d'Or (Secours Catholique),

ADCLIC, ADOS, AIDA, APSGO,

Arbre Bleu, ASFI, ASSFAM,

ATMF (Centre Doc), Citoyenneté 18è, EGO,

Enfants de la Goutte d'Or,

Habiter au Quotidien et Paris-Goutte d'Or

avec le soutien du FAS, de Jeunesse et
Sports, de la DASES et de la Ville de Paris

POUR PARTICIPER :

• AU TOURNOI DE JEUX DE SOCIETE

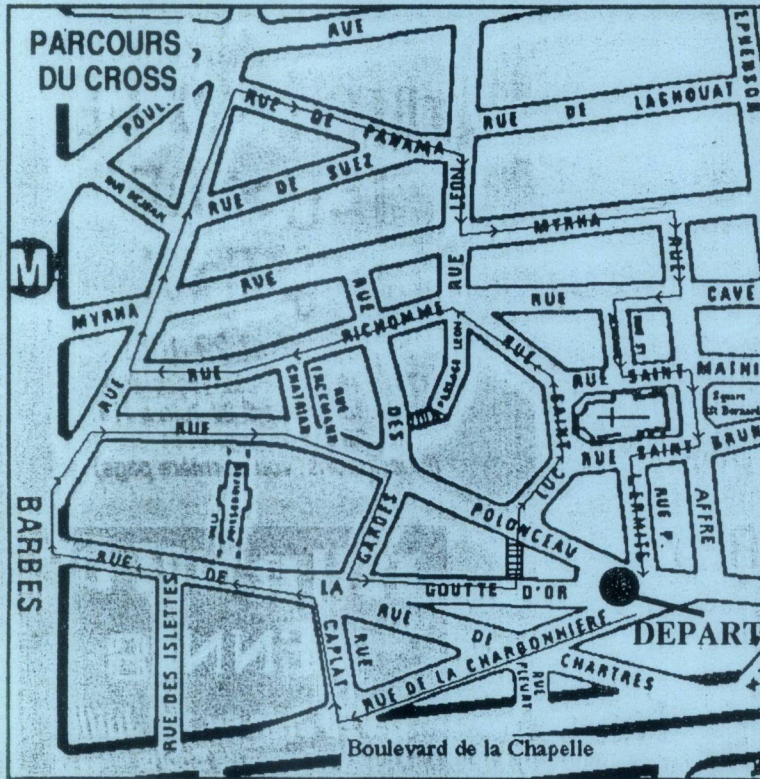
S'inscrire avant le 19 Juin dans les locaux associatifs suivants : 8 rue Léon, 28 rue de Laghouat ou 30 rue de la Charbonnière (gratuit).

• AU TOURNOI DE TENNIS

S'inscrire auprès de Laurent au terrain de tennis (Polonceau/Goutte d'Or) du lundi au samedi de 18h à 20 h (sauf jeudi). Date limite: 16 Juin. Participation demandée: 30 Frs. Coupes aux vainqueurs.

• AU CROSS

Pour les 5 et 10 km, renvoyer le bulletin ci-dessous. Pour les 2 km, inscription sur place le 24 à 11 h.



Epreuves ouvertes à tous (licenciés ou non). Vestiaire assuré. Départ et arrivée à l'angle des rues de la Goutte d'Or et Polonceau. Prise des Dossards sur place le 24 Juin à partir de 9 h.
Départ des courses: 10 h (10 Km), 11 h (5 Km) et 11h 30 (2 Km).
10 Km : 4 boucles
5 Km : 2 boucles
2 Km : 1 petite boucle.
Ravitaillement assuré.
Coupes ou trophées aux premiers de chaque catégorie, médaille pour tous. Proclamation des résultats et remise des coupes à 12 h 45.
Inscription : 20 F à l'avance (25 F sur place - gratuit pour les moins de 15 ans). Les inscriptions pour les 2 km se feront sur place le 24 Juin à 11 heures.

5è CROSS DE LA GOUTTE D'OR - Bulletin d'inscription à compléter et à renvoyer à
PARIS-GOUTTE D'OR - 27 rue de Chartres - 75018 PARIS
(joindre un chèque postal ou bancaire à l'ordre de PARIS-GOUTTE D'OR)

Nom : Prénom:

Adresse:

Tél : Date de naissance : - - 19

Sexe : M F Catégorie : J E S V1 V2 V3 Course : 10 km 5 km

LA GOUTTE D'OR

en fête

23 JUNE au
1er JUILLET
1990

CONCERTS
NOUDJOUR EL-RAY
BALLET AFRICAIN
GROUPE BRÉSILIEN
RAP, JAZZ, ROCK

DISCO
FRANCK & STAF



EXPOS

CHARS

ANIMATION

CROSS, TENNIS

DEBAT

KERMESSE

"A LA GOUTTE D'OR
UNE ECOLE DE LA
REUSSITE ?"